

The University of the State of New York  
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

COMPREHENSIVE EXAMINATION  
IN GERMAN

G

Tuesday, June 19, 2001 — 1:15 to 4:15 p.m., only

**Teacher Dictation Copy**

**General Directions**

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. When each student has received a booklet, tell the students to open it and carefully remove the answer booklet, which is stapled in the center. Then tell the students to close the examination booklet and fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

**Directions for Part 2a:**

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in German *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in German *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 Your Austrian friend Markus is telling you about his plans for the future. He says:

Ich mag schicke und modische Kleidung. Darum möchte ich später einmal eine Boutique eröffnen. Dann muss man regelmäßig auf Messen fahren und neue Kollektionen aussuchen. Eine kaufmännische Ausbildung sollte man als Boutiquebesitzer haben. Dann braucht man noch Geld für den Laden. Ein anderer Wunsch von mir ist es, einmal nach Japan zu fahren und dort vielleicht auch zu leben.

In which field does Markus intend to pursue a career?

- 2 You hear this travel tip on German television:

Wenn Sie, wie Millionen von Europäern, in diesen Tagen in Urlaub fahren, dann ist dieser Reisetipp besonders wichtig für Sie. Ein volles Auto fährt sich ganz anders als ein leeres Auto — vor allem in Kurven und beim Bremsen. Um sicher zu fahren, machen Sie vor Ihrer Urlaubsreise eine Probefahrt mit Ihrem voll bepackten Auto. Machen Sie auf einer ruhigen Nebenstraße ein paar Bremsversuche. Sie werden überrascht sein, wie viel stärker Sie aufs Bremspedal treten müssen, wenn das Auto voll beladen ist.

What suggestion is given for having a safer trip?

- 3 You hear this announcement on an Austrian television show about a contest for young people:

Das Folgende sollte Jugendliche zwischen 10 und 16 Jahren interessieren: Wenn ihr gern malt und zeichnet, dann macht mit bei einem Kunstwettbewerb. Die städtische Sparkasse lädt euch ein daran teilzunehmen. Das Thema für eure Bilder ist "Liebe zur Umwelt". Der Einlieferungstermin ist der 15. Juli. Die Preise sind ein Fahrrad, ein CD-Spieler und ein Fotoapparat.

What kind of talent is necessary to be successful in this contest?

- 4 You are taking a tour of the zoo in Berlin and the guide says to your group:  
Guten Morgen! Zuerst muss ich Ihnen eine kleine Warnung mitgeben: Auch wenn Sie unsere Tiere niedlich und freundlich finden, dürfen Sie die Tiere nicht füttern. Das kann für die Gesundheit der Tiere gefährlich sein. Selbst "gesunde" oder "natürliche" Futtermittel, wie Blätter oder Gras, sind gefährlich, wenn sie den Tieren in zu großen Mengen gegeben werden. Unsere Tiere sollten ihr Futter nur von unseren Nahrungsspezialisten bekommen.  
According to the guide, what should zoo visitors avoid doing?
- 5 You are listening to the radio in Germany and hear this advertisement:  
Wollten Sie vielleicht schon immer so gut Tennis spielen wie Steffi Graf oder Boris Becker? Wenn das nicht klappt, können Sie Ihr Tennis im Tennisverein Friedrichshagen üben und verbessern. Wir haben 550 Mitglieder, die auf 20 Tennisplätzen spielen können. Im Winter können sie auch in einer geheizten Halle spielen. Die Kosten pro Jahr sind minimal, nur 1500 Mark.  
What does this advertisement encourage you to do?
- 6 You are watching television in Switzerland. The program presents a panel of Swiss music educators discussing the role of music education in the development of children. One participant says:  
Es gibt überhaupt keinen Zweifel mehr. Das Ergebnis einer dreijährigen Studie mit 1200 Schweizer Schulkindern zeigt, dass Musikunterricht beim Sprachenlernen hilft. Und was für eine Studie war das? Eine Gruppe von sechshundert Schülern bekam fünf Stunden Musikunterricht in der Woche. Eine andere Gruppe hatte nur zwei Stunden. Das Ergebnis? Die Kinder in der Gruppe mit fünf Stunden Musikunterricht waren besser in Sprachen. Im Intelligenztest waren beide Gruppen gleich.  
What effect does music instruction have on children?
- 7 You are a member of a group touring the Meyer shipbuilding site in Papenburg. The tour guide says:  
Obwohl die Meyer Werft schon 200 Jahre alt ist, ist sie dennoch eine der neuesten Werften in der Welt. Die Firma ist groß und hat 1900 Mitarbeiter. Es gibt hier das größte überdachte Trockendock der Welt. Der Bau von Passagierschiffen, Gastankern und Viehtransportern hat eine lange Tradition. Aber jetzt konzentriert sich die Meyer Werft exklusiv auf luxuriöse Kreuzfahrtschiffe wie die Horizon, die Oriana und die Crown Odyssey.  
What kind of ships has this firm been building most recently?

- 8 You are listening to a message that was left on the answering machine by your German friend Mattias. Mattias says:

Hallo! Mattias hier! Ich weiß, dass du jetzt bald mit deiner Familie auf eine große Tour gehst. Also fasse ich mich kurz, denn ich habe eigentlich nichts Neues zu berichten. Unser E-mail Anschluss war einige Zeit lang blockiert und deswegen kam längere Zeit nichts von mir. Jetzt funktioniert aber alles wieder und ich werde euch nächste Woche wieder eine E-mail schicken. Ich wünsche euch allen eine gute Reise. Tschüss.

Why has Mattias *not* contacted you for a long time?

- 9 You are watching a German video about Lake Constance, called "der Bodensee" in German. The narrator says:

Wo kann man morgens surfen, mittags bergsteigen und an *einem* Tag drei Länder besuchen? Der Bodensee bietet diese Möglichkeiten. Deutschland, Österreich und die Schweiz teilen sich die 539 Quadratkilometer große Oberfläche des Bodensees. Der Bodensee ist der zweitgrößte See Mitteleuropas und ein beliebtes Reiseziel für Touristen aus aller Welt. Naturparks am Ufer des Bodensees schützen die vielen Vogelarten dieser Region.

What information does the narrator give about Lake Constance?

---

**Directions for Part 2b:**

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in German. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

- 10 Your Swiss pen pal Sonja is visiting you. She is telling you about a problem she is having at home:

Ich habe seit einiger Zeit den Wunsch, dass kein Mensch ohne Erlaubnis in mein Zimmer kommt. Ich habe das auch mit meiner Familie besprochen. Aber trotzdem kommt mein kleiner Bruder immer wieder ohne Erlaubnis in mein Zimmer. Mein Zimmer ist doch meine Welt! Mein Bruder soll mindestens vorher anklopfen! Ich weiß, er ist ein Kind, aber er muss mein kleines Reich respektieren.

Was wünscht sich Sonja?

- 11 Karin, a German exchange student at your school, is telling you about her future career plans. Karin says:

Ich möchte gerne mit Menschen arbeiten und ihnen helfen. Im Sommer habe ich in einem Krankenhaus geholfen. Oft haben Menschen Angst vor den Kranken, aber ich fühle mich wohl mit ihnen. Meine Mutter ist seit zehn Jahren Krankenschwester. Sie hat viel damit zu tun, dass ich nach dem Abitur Medizin studieren will. Mein Traum ist es, später in Afrika als Ärztin zu arbeiten, denn dort brauchen viele Menschen wegen des primitiven Lebens viel mehr medizinische Hilfe.

Welche Berufspläne hat Karin?

- 12 You are listening to a radio station in Liechtenstein and hear this advertisement for a cookbook:

”Lecker aber schnell“. So heißt das neue Kochbuch vom Klett Verlag. Neu ist, dass man alle Rezepte aus diesem Buch in weniger als 30 Minuten vorbereiten kann. Wenn der Tag hektisch ist und man weder Zeit noch Lust zu großen und komplizierten Vorbereitungen hat, dann schlagen wir eines unserer Rezepte vor. Diese Rezepte sind einfach und man hat die meisten Zutaten schon in der Küche. ”Lecker aber schnell“ ist in allen Buchhandlungen zu finden.

Wer würde sich am meisten für dieses Buch interessieren?

- 13 Monika, your host sister in Leipzig, is practicing a poem she must recite in school.

Monika recites:

Hier gibt es Pistazien aus Dalmatien,  
Esskastanien aus Spanien,  
Käse und Quark aus Dänemark,  
Rosenkohl aus Südtirol,  
Mondamin aus Wien,  
Aprikosen aus dem Land der Franzosen,  
Senf aus Genf,  
Sardinien und Aal aus Portugal,  
Süßen Wein von Mosel und Rhein  
und Paprika aus Südafrika.

Wovon spricht man im Gedicht?

- 14 While listening to the radio in Germany, you hear this advertisement:

Ein Mausclick genügt, um in die "virtuelle Filiale" einzutreten und Ihre Bankgeschäfte zu erledigen. Für die Sicherheit ist ebenso gesorgt wie für kompetenten Service von unseren Modern-Banking-Spezialisten. Besuchen Sie uns und nutzen Sie unser Testkonto im Internet! Sie brauchen nie wieder in einer Bank Schlange zu stehen. Mit Hypo Modern-Banking machen wir Tempo.

Was ist besonders neu bei dieser Bank?

- 15 You are watching television in Munich and hear the weather forecast for the weekend. The announcer says:

Und jetzt die Vorhersage für das Wochenende. In Italien, auf dem Balkan und in Griechenland gibt es durchweg heiteres und warmes Wetter. In Skandinavien wird es wolkig sein und zeitweise wird es regnen. In Großbritannien auch wolkig mit vereinzelt Schauern. Am Schwarzen Meer erwartet man örtliche Gewitter.

Wo wird man am Wochenende schönes Wetter genießen?

---

When students have finished Part 2b, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.